



МІЖНАРОДНИЙ ЗАХИСТ У СЛОВАЧЧИНІ



MINISTERSTVO
VNÚTRA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY





1. Ви шукаєте міжнародного захисту?

Ви виїхали з рідної країни, бо там існує загроза Вашому життю чи свободі, або Ваші права людини серйозно порушуються, зокрема через Вашу расу, релігію, національність чи приналежність до певної соціальної групи? Або ж тому, що Ви дотримуєтеся певних політичних переконань?

Ви не можете або не бажаєте повертатися додому з цих причин? Або Ви вважаєте, що існує серйозна загроза завдання Вам шкоди, наприклад, у вигляді смертного вироку, застосування катувань, нелюдського або такого, що принижує гідність, поводження, або загроза Вашому життю, спричинена насильством у воєнних умовах? Ви не можете або не бажаєте повертатися додому з цих причин?

Нижче наведено декілька запитань, які Вам можуть задати під час подання заяви про надання міжнародного захисту в Словаччині.

2. Що означає термін «міжнародний захист»?

Міжнародний захист означає або притулок (захист біженців), або захист відповідно до законодавства про права людини. Для того щоб Ви могли претендувати на отримання статусу біженця/біженки, мають існувати певні обставини, через які Ви боїтеся переслідування у Вашій рідній країні. Ці підстави, зокрема, можуть бути пов'язані з Вашою расовою, релігійною, національною приналежністю, політичним переконанням або приналежністю до певної соціальної групи (наприклад, на основі Ваших родинних зв'язків або Вашої статі).

Якщо у Вас є інші гуманітарні або переконливі підстави не повертатися до рідної країни, Ви можете претендувати на отримання захисту відповідно до законодавства

про права людини, відомого як додатковий захист в Європейському Союзі.

Якщо Ви покинули рідну країну лише з економічних або особистих причин, то це не є достатньою підставою для визнання Вас біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту. У цьому випадку Вам не буде надано міжнародний захист.

3. Що робити якщо Ви вирішили не звертатися за міжнародним захистом у Словаччині?

Якщо Ви вирішите не звертатися за міжнародним захистом, Ваша справа не розглядатиметься Міграційним управлінням. Якщо у Вас немає діючих документів, що дають Вам право законно перебувати на території Словаччини (наприклад, паспорта з дійсною візою), Вас попросять залишити країну. У вас також є можливість самостійно повернутися додому за сприянням Міжнародної організації з міграції (МОМ).

4. Які кроки потрібно здійснити, щоб подати заяву про надання міжнародного захисту?

☛ За можливістю, на кордоні під час в'їзду в Словаччину або в транзитній зоні аеропорту Вам слід повідомити, що Ви хочете подати заяву про надання міжнародного захисту.

- Якщо Ви вже перебуваєте на території Словаччини і хочете звернутися за міжнародним захистом, Вам потрібно якнайшвидше звернутися до найближчої поліцейської дільниці, яка уповноважена приймати заяви про надання притулку (Відділення поліції у справах іноземців). Якщо Ви перебуваєте в центрі тимчасового утримання іноземних громадян або у в'язниці, Ви можете звернутися за міжнародним захистом на місці.



- Ви можете простими словами повідомити про своє бажання отримати притулок. Поясніть, що Ви боїтеся повертатися до рідної країни, тому що існує загроза Вашому життю чи свободі або тому що Ваші права людини серйозно порушуються.
- Вас попросять підписати форму, яка називається «Заява іноземця», в якій Вам необхідно вказати, що Ви хочете звернутися за міжнародним захистом, і вказати підстави, з яких Ви прагнете його отримати.
- Якщо Вам більше 14 років, у поліції Вас попросять надати відбитки пальців. Якщо у Вас будуть наявні документи для проїзду та (або) посвідчення особи, їх тимчасово вилучать у Вас, а їхні копії разом із заявою та іншими документами направлять до Міграційного управління для перевірки. Ваші документи для проїзду та (або) посвідчення особи Вам будуть повернуті поліцією після завершення процедури надання притулку.
- Протягом 24 годин після того, як Ви повідомили про своє бажання отримати притулок, Ви маєте звернутися до приймального центру самостійно або Вас туди доставлять представники поліції.

5. Що відбуватиметься в приймальному центрі?

У приймальному центрі Вам буде потрібно пройти перші етапи процедури надання притулку, такі як первинна співбесіда та медичний огляд, який проводиться кваліфікованими медичними спеціалістами. Приймальний центр є закритим закладом, тому це означає, що Ви маєте залишатися там, доки не отримаєте результати медичного огляду. Після цього Ви зможете попросити дозволу тимчасово покинути центр.

Під час перебування в приймальному центрі Ви отримаєте реєстраційну картку прохача притулку. Вас також проінформують про Ваші права та обов'язки в рамках процедури щодо надання притулку, а також про внутрішні правила центру, яких Вам необхідно буде дотримуватися. Вас попросять підписати офіційний документ про те, що Вас проінформували про Ваші права та обов'язки.

У центрах прийому та розміщення Вам нададуть: житло, харчування, базовий гігієнічний набір, невідкладну медичну допомогу, кишенькові гроші, умови для проведення дозвілля та соціальне консультування. Ви також можете скористатися послугами НДО, розташованих у центрі (Словацька гуманітарна рада), такими як курси словацької мови, організація дозвілля, юридичні та психологічні консультації, ознайомлення з культурою Словаччини.

Наступним етапом процедури є первинна співбесіда.

6. Що являє собою первинна співбесіда?

Працівник/працівниця Міграційного управління проведе з Вами первинну співбесіду і складе форму, яка називається «Анкета прохача притулку». Вас попросять розповісти про себе і назвати причини, через які Ви звертаєтесь за міжнародним захистом. Така інформація необхідна для того, щоб представники Міграційного управління могли проаналізувати Вашу заяву і прийняли рішення щодо неї. Вас також можливо спитають про деталі того, як Ви дісталися до Словаччини. Ви маєте право скористатися послугами перекладача, який володіє Вашою рідною мовою або будь-якою іншою мовою, якою Ви можете спілкуватися. Перекладача надасть Міграційне управління.

Первинна співбесіда є дуже важливою частиною процедури надання притулку, тому Вам слід бути готовим (-ою) надати всі ті деталі Вашої втечі з рідної країни, які Ви пам'ятаєте та причини, чому Ви не можете туди повернутися. Розкажіть про все важливе, що має відношення до Вашої справи, чому Ви залишили рідну країну, хто погрожував Вашому життю чи свободі, або як були порушені Ваші права людини. Не забудьте надати всі підтверджуючі документи, або дані (включаючи, наприклад, фотографії), які можуть бути з Вами. Якщо у Вас немає таких документів, Вас можуть попросити описати їх і пояснити причини, чому Ви не маєте їх при собі.

Важливо, щоб інформація, яку Ви надаєте під час співбесіди, була максимально точною, наскільки Вам відомо та наскільки Ви пам'ятаєте. Якщо Ви не до кінця розумієте питання, скажіть про це. Якщо Ви не знаєте відповіді на питання, краще сказати про це. Якщо Ви не можете згадати якусь деталь під час інтерв'ю, скажіть про це і повідомте Міграційне управління, коли згадаєте про неї. Якщо Ви помітили, що якась деталь, яку Ви надали під час інтерв'ю, була невірною або може бути неправильно інтерпретованою, поясніть це представникам Міграційного управління. Спитайте працівника/працівницю, який(а) проводив (ла) інтерв'ю, як Ви можете зв'язатися з ним (нею), для того щоб надати додаткові пояснення, якщо Ви згадаєте деталі після закінчення інтерв'ю.

7. Якими мовами можна заповнити форми?

Представники словацьких органів влади заповнюватимуть «Анкету прохача притулку» та «Заяву іноземця» словацькою мовою. Зміст цих документів буде перекладено для Вас і, за необхідності, Ви зможете попросити внести до них зміни або доповнення. Вас

попросять підписати ці документи, щоб Ви підтвердили свою згоду з написаним.

8. Яка тривалість перебування в приймальному центрі?

На перших етапах процедури надання притулку необхідно, щоб Ви перебували в приймальному центрі. Середня тривалість перебування в приймальному центрі близько 3-4 тижнів.

9. Що відбуватиметься, після того як Ви залишите приймальний центр?

Після завершення всіх процедур у приймальному центрі у Вас буде два варіанти. Або у Вас буде можливість знайти приватне житло, яке Вам потрібно буде винайняти та оплачувати самостійно, або, за Вашим бажанням, Вас переведуть до центру розміщення.

Центри розміщення - це установи відкритого типу, призначені для осіб прохачів притулку, які не можуть самостійно нести витрати на проживання та повсякденні потреби. Ви маєте право перебувати в центрі розміщення доти, доки Вам не буде видано рішення про надання притулку.

10. Які подальші етапи процедури надання притулку?

Після реєстрації заяви про надання притулку та проведення первинної співбесіди Вас можуть запросити на другу додаткову співбесіду. Додаткова співбесіда дає Вам можливість викласти більш детальну інформацію та факти, що стосуються Вашої справи.

Ця співбесіда також проводиться працівниками Міграційного управління, у приймальному центрі, центрі розміщення, центрі тримання під вартою або у в'язниці, якщо Ваше переміщення обмежене.

Працівники Міграційного управління перевірять ситуацію у Вашій рідній країні і можуть поставити Вам додаткові запитання, для уточнення наданої Вами інформації. Якщо Ви ще не зробили цього, скористайтеся цією можливістю, щоб надати всі наявні у Вас документи або дані (включаючи, наприклад, фотографії), які у Вас можливо є для обґрунтування Вашої заяви про надання притулку.

Після цього, як і раніше, буде існувати ймовірність, що Вас запросять на додаткову співбесіду, якщо будуть потрібні уточнення. У разі відсутності можливості з'явитися на співбесіду слід проінформувати про це Міграційне управління, пояснивши причини.

11. Чи варто боятися надавати інформацію?

Вам не треба нічого боятися, оскільки все, що Ви говорите, включно з Вашими особистими даними, буде оброблятися в суворій конфіденційності. Працівникам Міграційного управління забороняється передавати надану Вами інформацію особам з Вашої рідної країни або іншим особам без Вашого дозволу.

Важливо надавати правдиву інформацію, наскільки Вам відомо і наскільки Ви пам'ятаєте та пояснити можливі невідповідності у ваших свідченнях. Намагайтесь якомога докладніше надати інформацію та деталі про події, які відбулися у Вашій країні та призвели до того, що Ви були змушені покинути країну, або прийняли рішення не повертатися.

12. Чи можу я говорити своєю рідною мовою під час співбесіди?

Ви маєте право скористатися послугами перекладача, який володіє Вашою рідною мовою або іншою мовою, якою Ви можете спілкуватися.

13. Хто ухвалює рішення щодо моєї заяви і коли це рішення буде надано?

Усі заяви про надання міжнародного захисту в Словаччині, оцінюються і затверджуються Міграційним управлінням. Рішення щодо них також виносить Міграційне управління.

Термін, протягом якого рішення приймається, становить 6 місяців. Цей термін може бути продовжений, і в цьому випадку Ви отримаєте відповідне письмове повідомлення.

14. Що робити, якщо Ви отримали негативне рішення?

Якщо Ви отримаєте негативне рішення про надання міжнародного захисту, Ви можете подати запит на перегляд рішення у порядку так званої адміністративної апеляції. Інструкції про те, як можна оскаржити рішення, будуть міститися в документі, який Ви отримаєте від Міграційного управління. Якщо Ви вирішите не звертатися із запитом перегляду негативного рішення у Вашій справі, Вам необхідно буде покинути територію Словаччини.



15. Чи маєте Ви право на юридичну допомогу?

Так. Працівник/працівниця Міграційного управління зобов'язаний(а) проінформувати Вас про Ваше право в будь-який час звернутися за юридичною допомогою, яку надає юрисконсульт/ка або інша особа, яка має право надавати консультації з юридичних питань. Ви також можете звернутися за допомогою до Управління верховного комісара Організації Об'єднаних Націй у справах біженців (УВКБ ООН).

Первинну юридичну консультацію, як правило, надає персонал Словацької гуманітарної ради (НГО).

Ви також маєте право обрати незалежного юриста/юристку, який(а) представлятиме Ваші інтереси під час слухання Вашої справи про надання притулку. Допомога Словацької гуманітарної ради для Вас буде безкоштовною. Якщо Ви оберете іншого юриста/юристку, Вам необхідно буде оплачувати його(її) послуги самостійно.

Якщо Ви отримаєте негативне рішення за Вашою заявою про надання притулку і захочете оскаржити дане рішення, Ви матимете право на отримання безкоштовної юридичної допомоги від Центру юридичної допомоги.

16. Ви були прийняті та Вам надано міжнародний захист?

Якщо Вам надано притулок або додатковий захист, Ви можете скористатися інтеграційними послугами, які надаються Словацькою гуманітарною радою. Підписавши договір про інтеграцію, Словацька гуманітарна рада допоможе Вам знайти доступне житло, роботу, допоможе в отриманні освіти або

перекваліфікації. Вони також нададуть Вам соціальні, культурні, юридичні та психологічні консультації. Вам буде надано можливість відвідувати безкоштовний курс словацької мови. Міграційне управління також може надати своїх менеджерів з інтеграції, які, наприклад, сприятимуть встановленню контактів між Вами та різними установами та допомагатимуть Вам у вирішенні практичних питань.

У разі надання Вам притулку або додаткового захисту, Міграційне управління надасть Вам одноразову матеріальну допомогу в розмірі 1,5 мінімального прожиткового мінімуму для дорослої людини та інтеграційну фінансову допомогу в розмірі 1,75 мінімального прожиткового мінімуму на перші 6 місяців з моменту отримання Вашої заяви про надання такої допомоги.

Якщо Вам буде надано притулок, Ви отримаєте дозвіл на постійне проживання в Словаччині та будете мати такі самі права та обов'язки, як і громадяни Словаччини, з деякими винятками.

Якщо Вам буде надано додатковий захист, Ви отримаєте тимчасовий дозвіл на проживання в Словаччині на 1 рік. Якщо обставини для додаткового захисту все ще зберігатимуться, Ви можете подати заяву про продовження додаткового захисту щоразу на два роки (Ваш дозвіл на тимчасове проживання також продовжуватимуть щоразу на два роки). Цей запит має бути поданий протягом останніх 90 днів, на які надається додатковий захист.

Слід пам'ятати, що Ви повинні будете виконувати всі ті самі юридичні зобов'язання, які мають громадяни Словаччини, зокрема сплачувати податки, оформляти поліс медичного страхування та брати на себе відповідальність за будь-яку протиправну поведінку.



Поради з безпеки:

- ☉ Завжди тримайте гроші, документи та мобільний телефон при собі або в безпечному місці.
- ☉ Не віддавайте свій паспорт або інші документи нікому, крім поліції/митниці/державних органів. Ви також можете зберігати їх у своєму телефоні.
- ☉ Попросіть людину, яка пропонує Вам допомогу (наприклад, транспорт, житло, роботу), показати посвідчення особи та назвати точне місце призначення. Завжди занотуйте номер телефону, реєстраційний знак автомобіля і передайте їх людині, якій Ви довіряєте.
- ☉ Не підписуйте документи, які Вам незрозумілі.
- ☉ Довіряйте своїй інтуїції, Ви маєте право відмовитися від допомоги будь-якої людини, якщо Вам неприємна її поведінка.
- ☉ Якщо Ви опинилися в місці, де не почуваетесь в безпеці, залиште його якомога швидше. Опинившись у безпеці, зверніться за допомогою і підтримкою до людей та організацій, яким Ви довіряєте.
- ☉ Вся гуманітарна допомога надається безкоштовно. Якщо від Вас вимагають гроші або будь-яку іншу форму послуг, зокрема сексуального характеру, негайно повідомте про це владу.

У вас є зниклий безвісти член сім'ї або Ви втратили зв'язок з членом сім'ї?

Щоразу, коли люди ризикують бути розлученими або зникнути безвісти, були змушені перебувати в розлуці або не мають звісток про своїх близьких внаслідок збройних конфліктів, катастроф або в результаті міграції, всесвітній Рух Червоного Хреста і Червоного Півмісяця готовий прийти на допомогу.

Вони проводимо діяльність по всьому світу, спрямовану на запобігання зникнень і розділення сімей, відновлення і підтримання контактів між членами сім'ї, а також пошук людей, про зникнення яких нам повідомили їхні близькі, з метою з'ясування їхньої долі та місцезнаходження.

Якщо ви втратили зв'язок із членами сім'ї через збройний конфлікт або міграцію, вони можуть допомогти.

Якщо Ви перебуваєте в Словаччині, зв'яжіться зі Словацьким Червоним Хрестом безпосередньо через tracing@redcross.sk або зателефонуйте за номером 0042 19 11 745 956.

Якщо ви не перебуваєте в Словаччині, але хочете звернутися з ними, відвідайте <https://familylinks.icrc.org/>, щоб знайти найближчий офіс Червоного Хреста/Червоного Півмісяця.

Зверніть увагу, що всі послуги є конфіденційними і завжди безкоштовними.

КОРИСНА КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:

Міграційне управління МВС СР

☎ Тел.: +421 2 4341 4775

📍 Адрес: Pivonková 6, 812 72 Bratislava

✉ omi.mu@minv.sk

Управління прикордонної поліції та поліції у справах іноземців Президії поліцейського корпусу МВС СР

☎ Тел.: +421 9610 50 701

📍 Адрес: Ružinovská 1/B, 812 72 Bratislava

Управління верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН) Словаччина

Індивідуальні консультації з питань захисту
Середа 8:00 - 12:00

Центр Допомоги Bottova 7, 811 09 Bratislava

✉ svkbrprot@unhcr.org

🏠 <https://help.unhcr.org/slovakia/>

☎ Безкоштовна телефонна лінія: 0800 22 12 30 (дзвінки приймаються зі словацького номера телефону)

☎ Платна телефонна лінія: +421 2 22 11 56 50 (дзвінки приймаються з несловацького номера телефону)

Понеділок - П'ятниця 8:00 - 20:00

Словацька гуманітарна рада в Братиславі

☎ +421 2 5020 0500

📍 Budyšínska 1, 831 03 Bratislava

Словацька гуманітарна рада в Кошице

☎ +421 911 711 357

📍 Hlavná 68, 3rd floor, 040 01 Košice

Ліга за Людські права Офіс в Братиславі

📍 Michalská 372/9, 811 01 Bratislava

Робочі години: Понеділок - Четвер 9:00 - 17:00

(рекомендується попередньо назначити консультацію)

Юридичний відділ

✉ hrl@hrl.sk

☎ +421 918 366 968

Міжнародна організація з міграції МОМ в Братиславі

☎ +421 2 5263 1598

📍 Grösslingová 35811 09 Bratislava I

Міжнародна організація з міграції МОМ в Кошице

☎ +421 55 625 8662

📍 Floriánska 19 1040 01 Košice

Центр юридичної допомоги

☎ +421 650 105 100 (записатися на консультацію можна щодня 8:00 - 17:00)

🏠 <https://www.centrumpravnejpomoci.sk/rezervacia-termínu> (для запису на консультацію)

🏠 <https://www.centrumpravnejpomoci.sk/>

Офіси

Консультації щопонеділка 8:00 - 15:00 та щосереди 8:00 - 16:00

Bratislava: Námestie Slobody 12, 810 05

Banská Bystrica: Skuteckého 30, 97401

Žiar nad Hronom: SNP 613/124, 96501

Rimavská Sobota: Čerenciánska 20, 97901

Nitra: Štefánikova trieda 26, 94903

Komárno: Župná 14, 94501

Žilina: P. O. Hviezdoslava 6, 01100

Liptovský Mikuláš: Kollárova 2, 03101

Tvrdošín: Medvedzie 132, 02744

Košice: Murgašova 3, 04041

Prešov: Masarykova 10, 08001

Humenné: Lipová 1, 06601

Svidník: Sov. hrdinov 102, 08901

Trnava: Pekárska 11, 91701

Національна лінія допомоги для осіб, які постраждали від торгівлі людьми

☎ 0800 800 818

Понеділок - П'ятниця 8:00 - 20:00

У неробочий час або у святкові дні Ви можете зателефонувати, автоматизована система надасть Вам можливість записати свій номер телефону, щоб співробітники лінії допомоги зв'язалися з Вами.

Опубліковано за матеріалами УВКБ ООН,
січень 2023 року
www.unhcr.org